

Classiques Garnier

- [Revues](#)
- [Littératures](#)
- [Revue d'études proustiennes](#)

2015-1, n° 1

Revue d'études proustiennes

Traduire *À la recherche du temps perdu*

Sous la direction de Geneviève Henrot Sostero
et Florence Lautel-Ribstein



Parti pris d'une retraduction néerlandaise de *Du côté de chez Swann* (II) Questions de syntaxe

- **Type de publication :** Article de revue
- **Revue :**
[Revue d'études proustiennes](#)
[2015 – 1, n° 1](#)
[. Traduire *À la recherche du temps perdu*](#)
- **Auteur :** Hofstede (Rokus)
- **Résumé :** Sur le plan syntaxique, comment faire justice à la longueur et à la tension rythmique particulières de la phrase de Proust, dans une langue comme le néerlandais, rétive à ce type de complexité syntaxique ? Les dilemmes stylistiques se situent au cœur même du travail de ré-écriture – puisque le style est une question « non de technique, mais de vision »
- **Pages :** 357 à 363
- **Revue :** [Revue d'études proustiennes](#)
- **Thème CLIL :** 4027 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Lettres -- Etudes littéraires générales et thématiques
- **EAN :** 9782812437908
- **ISBN :** 978-2-8124-3790-8
- **ISSN :** 2430-8218
- **DOI :** [10.1512/isbn.978-2-8124-3790-8.p.0357](https://doi.org/10.1512/isbn.978-2-8124-3790-8.p.0357)
- **Éditeur :** Classiques Garnier
- **Mise en ligne :** 27/08/2015
- **Péodicité :** Semestrielle
- **Langue :** Français
- [Afficher en ligne](#)